



# Law – Made in Germany

---

global • effektiv • kostengünstig

---



## Law - made in Germany

„Made in Germany“ ist nicht nur ein Qualitätssiegel für deutsche Autos oder Maschinen, sondern auch für deutsches Recht. Faire Gesetze und eine leistungsfähige Justiz sind ein Garant für gesellschaftlichen Frieden, individuelle Freiheit und wirtschaftlichen Erfolg.

Im Zeitalter der ökonomischen Globalisierung ist Recht ein wichtiger Wettbewerbsfaktor. Deutsches Recht ist Teil des Kodifikationsrechts, das sich auf dem europäischen Kontinent entwickelt hat. Dieses Recht ist vorhersehbar, bezahlbar und durchsetzbar. Unsere Gesetzbücher tariieren unterschiedliche Interessen fair aus und sorgen für gerechte Lösungen. Der Zugang zum Recht ist für jedermann offen, denn Gerechtigkeit darf nicht vom Geld abhängen. Schließlich sorgt eine effektive Justiz dafür, dass deutsche Gerichte rasch entscheiden und die Urteile vollstreckt werden, denn gutes Recht ist auch schnelles Recht.

Deutsches Recht hat eine große Geschichte und es hat seine Qualität in schwierigen Zeiten bewiesen. Nach dem Zweiten Weltkrieg hat es das Wirtschaftswunder in Westdeutschland ermöglicht und nach dem Fall der Berliner Mauer die Transformation in Ostdeutschland unterstützt. Heute herrschen in ganz Deutschland Wohlstand und Demokratie. Dies verdanken wir nicht zuletzt unserem Recht. Wer sich heute in aller Welt für kontinentaleuropäisches, für deutsches Recht entscheidet, trifft eine gute Wahl, denn Recht „made in Germany“ ist ein Garant für Erfolg.

‘Made in Germany’ is not just a quality seal reserved for German cars or machinery, it’s equally applicable to German law. Fair laws and an efficient judiciary guarantee social harmony, individual freedom and economic success.

In an era of accelerated economic globalisation, the law is becoming an important competitive factor. German law is part of the codified legal system that has developed across the European continent. This law is predictable, affordable and enforceable. Our legislation balances the various interests in a fair and equitable manner, ensuring just solutions. Everyone has access to law and justice, independent of their financial means. What’s more, thanks to the effective administration of justice, German courts decide without delay and German court orders will be enforced swiftly. After all, there is no use in having well considered rules and regulations if the process of applying them proves too lengthy.

German law enjoys a long tradition and has proven its mettle during difficult times. After the Second World War, it was German law that helped facilitate the ‘economic miracle’ in West Germany. After the fall of the Berlin wall, German law assisted in the transformation of East Germany. Today, wealth and democracy are prevalent throughout Germany. To a great degree, we owe this success to our law. Anyone choosing continental European - German - law today, makes a smart choice, as ‘Law - made in Germany’ is a guarantee for success.

Brigitte Zypries, MdB  
Bundesministerin der Justiz

Member of the German Bundestag  
Federal Minister of Justice

## Law - made in Germany

### Global, effektiv, kostengünstig

Deutschland gehört zu den wirtschaftlich leistungsstärksten Ländern der Welt. Deutsche Produkte genießen weltweites Ansehen. „Made in Germany“ ist daher ein internationales Qualitätssiegel. Das deutsche Recht trägt zu diesem Erfolg erheblich bei: Es ist effizienter, kostengünstiger und berechenbarer als andere Rechtsordnungen – gute Gründe für Investitionen in Deutschland.

Das deutsche Recht sichert Ihrem Unternehmen perfekte Rahmenbedingungen. Rechtssicherheit und vorsorgende Gestaltung sind entscheidende Merkmale, die spätere Streitigkeiten vermeiden und deshalb viel Geld sparen.

Unternehmer und Investoren finden in Deutschland ein leistungsfähiges Rechtssystem. Gerichte und private Schiedsgerichtsbarkeit können sich daher auf ihre Kernaufgaben konzentrieren. Effiziente Verfahrensordnungen sorgen für

schnelle, kompetente und berechenbare Entscheidungen. Sobald Ihre Forderung tituliert, das heißt aufgrund einer gerichtlichen Entscheidung, aus Prozessvergleichen oder aus Urkunden durchsetzbar ist, können Sie auf ein bewährtes Vollstreckungsrecht und besonders spezialisierte staatliche Vollstreckungsorgane zurückgreifen. Diese sorgen dafür, dass Sie Ihr Recht konsequent durchsetzen können.

#### Effizienter Rechtsrahmen auf höchstem Niveau

Deutschland gehört zu den fünf Top-Nationen im Global Competitiveness Report 2008-2009 des Weltwirtschaftsforums in der Kategorie „Effizienz der rechtlichen Rahmenbedingungen“. Zum Vergleich: Die britische Rechtsordnung liegt auf Platz 18, die amerikanische auf Platz 28.

Als Unternehmer benötigen Sie gut ausgebildete Arbeitnehmer, eine leistungsstarke öffentliche Verwaltung, ein funktionierendes Bildungswesen, Straßen, Bahnhöfe und Flughäfen, vor allem aber auch eine funktionierende und berechenbare rechtliche Infrastruktur. Alle diese Rahmenbedingungen bietet Ihnen Deutschland in optimaler Weise.



Law - Made in Germany: Der Deutsche Bundestag.

Law - made in Germany: the Bundestag, the German national parliament.

## Law - made in Germany

### Global, effective, cost-efficient

Germany is one of the world's major economies. German products enjoy an excellent reputation the world over, with 'Made in Germany' being an internationally recognised seal of quality. German law significantly contributes to this success: it is more efficient, cost-effective and predictable than the laws of other jurisdictions – just a few good reasons for choosing Germany as an investment location.

German law ensures the optimum framework for your company, as legal certainty and pro-active structuring provide a solid base for the avoidance of future disputes, thereby saving you considerable expense.

Germany offers companies and investors alike a highly efficient legal system. Courts and private arbitration tribunals are thus able to

focus on their core functions. Efficient rules of procedure enable a swift, competent and predictable decision-making process. Once you have obtained an enforceable title by way of court order, settlement in court or executory deed, you can avail yourself of Germany's well-established enforcement laws and use the official enforcement services. They will ensure that you are able to consistently assert your rights.

#### Efficient legal framework at the highest level

The Global Competitiveness Report 2008-2009 of the World Economic Forum lists Germany among the five top nations in the 'Efficiency of legal framework' category. In contrast, the legal framework in the UK is ranked no. 18, while the US come in at no. 28.

As an entrepreneur, you need highly qualified staff, efficient public administration, a functioning education system and the requisite infrastructure, such as roads, railway stations and airports. Most importantly, you need a functioning and predictable legal infrastructure. Germany more than meets all of these requirements.

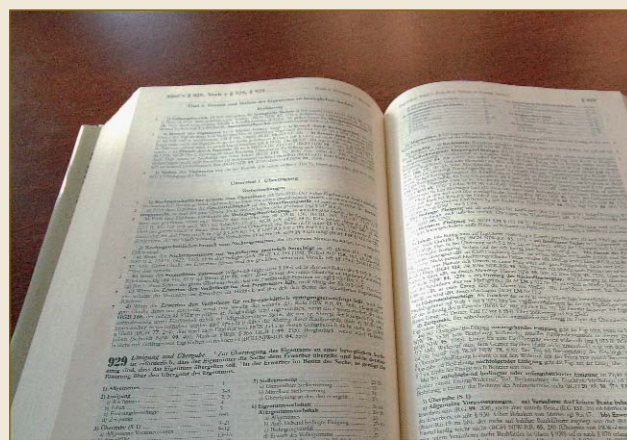


Continental European law - the backbone of Europe.

Das kontinentaleuropäische Recht – stark in Europa.

## Deutsches Recht – beste Voraussetzungen für wirtschaftliche Aktivitäten

Das deutsche Recht gehört, ebenso wie die meisten anderen europäischen Rechtsordnungen, zur traditionsreichen kontinental-europäischen Rechtsfamilie. Dazu gehören gerade auch die Rechtssysteme der ost- und mitteleuropäischen Staaten. Typisch für diese Rechtsfamilie ist das kodifizierte, also das systematisch erschlossene und geregelte Recht. Darauf aufbauend ist mittel- und langfristig sogar eine Systematisierung und Vereinheitlichung des europäischen Zivilrechts denkbar, wie aktuelle Überlegungen zum europäischen Vertragsrecht zeigen.



Kommentar zum BGB: alle Rechtsprechung auf einen Blick.

In Deutschland sind die wichtigen Rechtsmaterien umfassend in Gesetzbüchern geregelt. Für das Wirtschaftsrecht sind dabei am bedeutendsten:

- das **Bürgerliche Gesetzbuch** (BGB) mit den allgemeinen Regeln für Zustandekommen, Erfüllung und Durchsetzung von Verträgen sowie den wichtigsten Vertragstypen für Rechtsgeschäfte unter Privaten,

- das **Handelsgesetzbuch** (HGB) mit Spezialregeln zu Geschäften unter Kaufleuten sowie den Personenhandelsgesellschaften,
- das **GmbH-Gesetz** und das **Aktiengesetz**, in denen die beiden wichtigsten Kapitalgesellschaften, die GmbH und die Aktiengesellschaft (AG), geregelt sind,
- das **Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb** (UWG), das irreführende Werbung und unlautere Geschäftspraktiken verbietet.

Deutsches Recht ist vorhersehbar und verlässlich. Der Gesetzgeber gibt Systematik und Struktur vor, Rechtsanwälte und Notare gestalten den Einzelfall.

### Rechtssicherheit durch Kodifikationen, Vertragsrecht und Vertragsfreiheit

Kodifikationen schaffen Rechtssicherheit. Sie enthalten allgemeine Prinzipien und Leitlinien und definieren die zu verwendende Terminologie. In einigen Kodifikationen werden einzelne Vertragstypen, zum Beispiel der Kaufvertrag, geregelt. Deutsches Recht hält daher allgemein geltende Auffangregelungen bereit, die Anwendung finden, wenn die Vertragsparteien nichts Abweichendes vereinbart haben. Verträge nach deutschem Recht sind deshalb nicht nur deutlich **kürzer**, sondern vor allem auch **kostengünstiger** und **sicherer** als englische oder US-amerikanische Verträge.

#### Die Kodifikation – eine herausragende kulturelle Leistung mit ökonomischen Vorteilen

Kodifikation, die systematische Erschließung und Regelung eines Rechtsgebietes, entspricht einer langen Tradition. Der Gesetzgeber stellt die Grundstrukturen zur Verfügung, Vertragsgestalter und Gerichte konzentrieren sich fallbezogen auf die wesentlichen Details.

Kodifikationen ermöglichen einen **leichten und schnellen Zugang zum Recht**. Dies hilft auch beim raschen Verständnis und gezielten Auffinden der relevanten Rechtsprechung, da Gerichtsentscheidungen in der juristischen Fachliteratur jeweils bei den vom Gericht angewendeten kodifizierten Vorschriften kommentiert werden.

## German law – a solid foundation for doing business

Along with most of the other European jurisdictions, German law belongs to the long-standing family of continental European legal systems in the tradition of Roman law. This also includes the legal systems of Eastern and Central Europe. This legal family is characterised by its codified system of legal provisions, e.g. in the form of statutes. On this basis, a systematisation and standardisation of European civil law is conceivable over the medium or long term, as is demonstrated by the current discussions concerning European contract law.

In Germany, all important legal issues and matters are governed by comprehensive legislation in the form of statutes, codes and regulations. The most important legislation in the area of business law includes:

- the **Civil Code** (*Bürgerliches Gesetzbuch*, abbreviated as BGB), which contains general rules on the formation, performance and enforcement of contracts and on the basic types of contractual agreements for legal transactions between private entities;
- the **Commercial Code** (*Handelsgesetzbuch*, abbreviated as HGB), which contains special rules concerning transactions among businesses and commercial partnerships;
- the **Private Limited Companies Act** (*GmbH-Gesetz*) and the **Public Limited Companies Act** (*Aktiengesetz*), covering the two most common corporate structures in Germany – the ‘GmbH’ and the ‘AG’; and
- the **Act on Unfair Competition** (*Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb*, abbreviated as UWG), which prohibits misleading advertising and unfair business practices.

German law is both predictable and reliable. The legislator sets the systemic and structural parameters, while lawyers and civil law notaries use the law to shape and organise specific situations.



Commentary on the Civil Code: the entire court rulings at a glance.

### Legal certainty through codification, contract law and contractual freedom

Codification provides legal certainty, as legislation contains general principles and guidelines and defines the terminology used. There are specific statutes that lay down rules for individual types of contracts, such as contracts of sale. German law provides general catch-all provisions that apply in cases where the contractual parties have not agreed otherwise. Therefore, not only are contracts under German law **more concise**, they are also more **cost-effective** and **reliable** than contractual agreements under English or US law.

#### Codification – an outstanding cultural achievement with economic benefits

Codification, i.e. the systematic development and regulation of a particular field of law, is a time-honoured tradition. While the legislator provides the basic structures, contract drafters and courts focus on the essential details on a case-by-case basis.

Codification enables **swift and straightforward access to the law**. This also facilitates the search for relevant court rulings and their comprehension, as legal literature always comments on judicial decisions under the category headed by the codified provision applied by the court.



Deutsche Juristen: Experten für Vertragsgestaltung.

### Das Vertragsrecht – maßgeschneiderte Lösungen im Einzelfall

Gerade das Vertragsrecht profitiert von der Aufgabenteilung zwischen Gesetzgeber und Rechtsanwendern. Anders als Rechtsordnungen, die auf Fallrecht beruhen, bieten Kodifikationen eine verlässliche Orientierung für die Vertragspraxis.

Die Grundstrukturen des **Kaufvertrags** sind gesetzlich geregelt. Anders als im englischen Recht muss der Vertrag keine umfassenden Regeln und Definitionen etwa für das Zurückbehaltungsrecht, die Aufrechnung oder Abtretung enthalten, weil diese bereits der Gesetzgeber geschaffen hat. Bei allen Regelungen, die sich im Vertrag nicht explizit finden, gelten die gesetzlichen. Der Kaufvertrag nach deutschem Recht ist deshalb wesentlich kürzer als ein vergleichbarer Vertrag nach englischem Recht. Dies **spart** beiden Vertragsparteien **viel Zeit und hohe Rechtsberatungskosten**.

Für internationale **Warenlieferverträge** gilt das UN-Kaufrecht, das fast alle großen Industrie- und Wirtschaftsnationen ratifiziert haben. Das UN-Kaufrecht ist stark kontinental-europäisch geprägt

und passt sich deshalb in das deutsche Recht besonders gut ein. Kein Mitgliedstaat der UN-Kaufrechtskonvention hat mehr – auch von anderen Staaten oft zitierte – Gerichtsentscheidungen zum UN-Kaufrecht erlassen als Deutschland.

Deutsches Kaufrecht ist modern und trägt den Bedürfnissen des internationalen Handelsverkehrs verlässlich Rechnung.

**Beispiel:** Für eine Tochtergesellschaft in Deutschland möchte die NRR MedTech Ltd. eine Produktionshalle im Ausland errichten lassen. Die Vertragspartner vereinbaren, deutsches Recht anzuwenden.

Das im **Bürgerlichen Gesetzbuch** ausführlich geregelte **Werkvertragsrecht** bietet dem Vertragsgestalter klare und interessensgerechte Regeln von der Auftragsvergabe bis zur Abnahme und darüber hinaus für anschließende etwaige Mängel. Ein wirksamer Werkvertrag nach deutschem Recht muss daher nicht umfangreich sein, um alles Wesentliche zu regeln. Die Rechtsberatung kann sich somit auch bei komplexen Bau- und Anlagebauverträgen auf die wesentlichen Punkte konzentrieren. Zeit- und Kostenersparnis sind die willkommene Folge.

**Beispiel:** Die NRR MedTech Ltd. möchte in Deutschland eine Vertriebsstruktur aufbauen, um ihre medizinischen Geräte Ärzten und Krankenhäusern anzubieten.

Die NRR MedTech Ltd. kann einen oder mehrere **Handelsvertreter** mit dem Vertrieb ihrer Geräte beauftragen. Handelsvertreter sind selbständige Unternehmer, die im Namen und für Rechnung des Auftraggebers auftreten. Das **Handelsgesetzbuch** regelt ihre Aufgaben umfassend. Aufgrund seiner Effizienz diente es sogar als Vorbild für die europaweite Vereinheitlichung. Daher können sich die von der NRR MedTech Ltd. abzuschließenden Handelsvertreterverträge auf ein Minimum beschränken. So kann ein Vertrag von zwei bis drei Seiten ausreichen, wodurch eine effiziente und kostengünstige Vertragsgestaltung garantiert ist.

### Contract law – customised solutions on a case-by-case basis

Contract law in particular benefits from the division of functions between legislator and the users of the law. As opposed to jurisdictions based on case law, codification provides reliable guidelines when drafting and interpreting contracts.

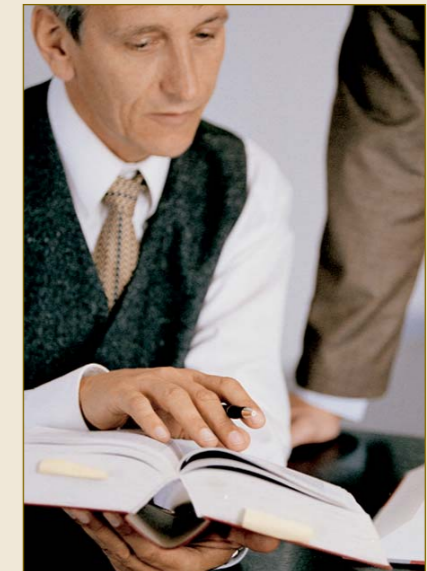
The basic structures of **contracts of sale** are prescribed by law. In contrast to English law, a contract under German law requires no detailed provisions and definitions on issues such as right of retention, set-off or assignment, as these have already been provided by the legislator. Unless the contract expressly stipulates otherwise, the statutory provisions will apply. German contracts of sale are therefore considerably more concise than comparable contracts under English law, **saving** both parties **valuable time and substantial legal fees**.

The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CSIG), which has been ratified by almost all major industrial and commercial nations, applies to international **contracts for the sale of goods**. The UN Sales Convention is strongly influenced by Continental European legal principles and therefore meshes particularly well with German law. No other member state of the UN Sales Convention has passed more court decisions on matters under this Convention than Germany. These decisions are often cited by other countries.

The German law on sales is contemporary, dependably fulfilling the needs of international trade.

**Example:** NRR MedTech Ltd. intends to set up a production facility abroad for its German subsidiary. The contracting parties agree on the applicability of German law.

The **contract of manufacture**, which is regulated in great detail in the **Civil Code**, provides clear rules for the contract drafter, taking into account the interests of both parties. These rules span the entire contractual process, from order placement through to acceptance of the completed work, to any defects that may



German lawyers: experts in drafting contracts.

subsequently emerge. Accordingly, a valid contract of manufacture under German law does not need to be lengthy in order to provide stipulations for all relevant issues. Legal advisory services can therefore focus on the material points, even in the case of complex building or plant construction contracts. Time and cost savings are a welcome side effect.

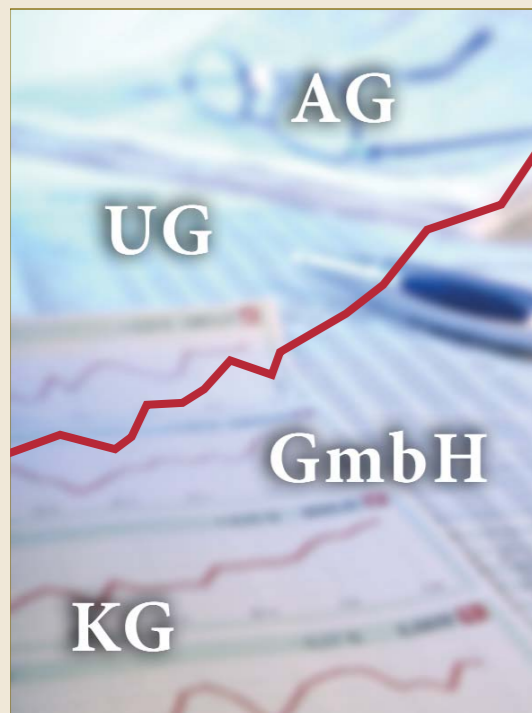
**Example:** NRR MedTech Ltd. wishes to set up a distribution network in Germany in order to offer its medical devices to hospitals and doctors.

NRR MedTech Ltd. can commission one or more **commercial agents** to sell its devices. Commercial agents are independent entrepreneurs who act in the name and for the account of their principal. Their responsibilities are set forth in detail in the **Commercial Code**. Indeed, in view of its efficiency, the German Commercial Code served as the template for the pan-European standardisation in this field of law. Accordingly, NRR MedTech Ltd.'s commercial agency contracts can be limited to the essentials. In fact, a 2-3 page contract may be all that's needed, ensuring the efficient and cost-effective drafting of contracts.

## Das Gesellschaftsrecht – die passende Rechtsform für Ihr Unternehmen

Auch das deutsche Gesellschaftsrecht bietet für jeden Unternehmer die passende Rechtsform an. Dabei wird zwischen **Personen- und Kapitalgesellschaften** unterschieden. Sie als Unternehmer können nach dem verfolgten Zweck, der gewünschten Rolle der Gesellschafter, der erforderlichen Flexibilität bei der Gestaltung des Gesellschaftsvertrages und zum Teil auch nach steuerlichen Kriterien die für Sie passende Rechtsform auswählen.

Das deutsche **Handelsgesetzbuch** regelt die Personenhandels-gesellschaften, von denen die **Kommanditgesellschaft (KG)** die im Wirtschaftsverkehr häufigste ist. Insbesondere kleine und mittlere Unternehmen greifen auf diese Rechtsform zurück. Jede Kommanditgesellschaft besteht aus mindestens einem unbeschränkt haftenden Gesellschafter, der auch eine Kapitalgesellschaft sein kann, und einem oder mehreren Kommanditisten, deren Haftung auf ihre jeweilige Einlage beschränkt ist.



Deutsches Gesellschaftsrecht – international eine Erfolgsgeschichte.  
German company law – an international success story.

Die beiden wichtigsten Kapitalgesellschaften in Deutschland sind die Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH) und die Aktiengesellschaft (AG).

Die **GmbH** ist speziell auf die Bedürfnisse der kleinen und mittleren Unternehmen zugeschnitten. Die Gesellschafter sind in der Gestaltung des Gesellschaftsvertrages weitgehend frei, so dass eine individuelle und maßgeschneiderte Lösung erarbeitet werden kann. Dabei müssen im Gesellschaftsvertrag nicht alle Details geregelt werden, da das **GmbH-Gesetz** Auffangregelungen zur Verfügung stellt. In einfachen Fällen umfasst der Gesellschaftsvertrag daher nicht mehr als ein bis zwei Seiten.

### In Deutschland ansässige Unternehmen und ihre Rechtsform

Die Rechtsform der GmbH haben in Deutschland fast eine Million Unternehmen gewählt. Zweithäufigste Rechtsform mit 230.000 Unternehmen ist die Kommanditgesellschaft. Etwa 180.000 Unternehmer haben sich als Einzelkaufleute registrieren lassen. Die Aktiengesellschaft wurde von rund 18.000 Unternehmen gewählt.

Durch die Mitwirkung eines Notars bei Gründung einer GmbH und bei Veränderungen im Gesellschafterbestand sind die Gesellschafter jederzeit identifizierbar und aus dem Handelsregister ersichtlich. Dank Handelsregister sind keine zeitintensiven Nachforschungen über die wahren Gesellschafter erforderlich, und die Transaktionskosten bei der Übertragung von GmbH-Gesellschaftsanteilen bleiben im internationalen Vergleich niedrig.

### Fit für die Zukunft: Die GmbH nach der Reform 2008

Das deutsche GmbH-Recht wurde 2008 grundlegend modernisiert. Eine GmbH kann jetzt noch schneller und effizienter gegründet und betrieben werden. In Deutschland gegründete GmbHs sind auch im Ausland einsetzbar, etwa als einheitlich strukturierte europäische Vertriebs-töchter eines in Deutschland ansässigen Konzerns. Neben der GmbH gibt es die Unternehmersgesellschaft (UG), eine haftungsbeschränkte Gesellschaft, deren Gründung ohne Stammkapital möglich ist.

Die gesetzlichen Regelungen zur **Aktiengesellschaft**, der „großen Kapitalgesellschaft“, sind dagegen strenger, besonders, wenn die Gesellschaft börsennotiert ist. Der Kapitalmarkt kann sich

## Company law – finding the most favourable legal form for your company

Similarly, German company law offers a suitable legal structure for every type of business. As a rule, German company law distinguishes between **partnerships and corporations limited by shares**. As an entrepreneur, you can select the most suitable legal form, depending on the object of the company, the intended role of your shareholders, the flexibility required for the structuring of the articles of association and, to a certain extent, tax-related criteria.

The German **Commercial Code** contains rules regarding commercial partnerships, of which the **limited partnership (Kommanditgesellschaft, ‘KG’)** is the most common in trade and commerce. It is particularly small and medium-sized enterprises that opt for this legal form. Limited partnerships have at least one partner with unlimited liability, who may also be a corporation, as well as one or more limited partners whose liability is limited by their contribution.

The most important corporate forms under German law are the private limited company (*Gesellschaft mit beschränkter Haftung, ‘GmbH’*) and the public limited company (*Aktiengesellschaft, ‘AG’*). The **GmbH** is specifically designed to meet the requirements of small and medium-sized enterprises. The shareholders are largely free in their choice of articles of association, so that a customised solution can be designed, tailor-made to meet the individual needs and requirements. The articles of association do not need to set out every single detail, as the **Private Limited Companies Act** contains catch-all provisions. Therefore, in straightforward cases, the articles of association are no longer than one or two pages.

### Companies based in Germany and their legal form

Almost one million companies in Germany have opted for the legal form of a private limited company (‘GmbH’). This is followed by the legal form of a limited partnership (‘KG’) chosen by 230,000 businesses. Approximately 180,000 entrepreneurs are registered as sole traders. 18,000 companies opted for the legal structure of a public limited company (‘AG’).

As the incorporation of a GmbH and any changes in its shareholder structure always require the involvement of a civil law notary, the shareholders can be identified at all times, as their names are listed on the commercial register (*Handelsregister*). Thanks to the commercial register, time-consuming research as to who the actual shareholders are is not necessary, and the transaction costs for the transfer of GmbH shares are low by international standards.

### In good shape for the future: GmbHs after the reform of 2008

In 2008, the German law on private limited companies was completely updated. It is now even easier and more straightforward to form and run a GmbH. GmbHs incorporated in Germany can also operate abroad, as with the uniformly structured European sales subsidiaries of a group based in Germany. The reform has also introduced a new GmbH sub-type, the so-called entrepreneurial company (*Unternehmersgesellschaft, ‘UG’*), which can be formed without the traditional minimum capital requirement.

In contrast, the statutory requirements for **public limited companies**, the large corporations, are more stringent, particularly if the relevant company is exchange-listed. This means that the capital markets can count on reliable transparent structures. The powers and competencies of the executive bodies and shareholders are largely prescribed by statute. Any deviations in the articles of association from the Public Limited Companies Act can be examined via the commercial register. Public limited companies are designed for large capital market-oriented companies. German law places great importance on the accuracy and transparency of shareholder resolutions. As a consequence, these resolutions often require notarial recording. In court, these recordings are irrefutable proof of the precise order of events at shareholder meetings, as the courts are bound by the determinations made by the civil law notary. Similarly, the notorially recorded minutes serve as the basis for entry in the commercial register.

dadurch auf verlässliche und transparente Strukturen einstellen. Die Befugnisse der Leitungsorgane und der Aktionäre sind zu einem großen Teil gesetzlich vorgegeben. Abweichungen vom Aktiengesetz können der jeweiligen Satzung entnommen werden, die über das Handelsregister zugänglich ist. Aktiengesellschaften sind auf große kapitalmarktorientierte Unternehmen zugeschnitten. Im deutschen Recht wird besonderer Wert auf die Richtigkeit und Transparenz der von den Aktionären gefassten Beschlüsse gelegt. Daher müssen sie vielfach notariell protokolliert werden. So kann vor Gericht der genaue Ablauf der Versammlung ohne Probleme bewiesen werden, weil das Gericht an die Feststellungen des Notars gebunden ist. Gleichzeitig dient das Protokoll als Grundlage für die Eintragung im Handelsregister.

### Die öffentlichen Register – verlässliche Daten im Immobilien- und Handelsrecht

Ein besonderer Vorzug des deutschen Rechtssystems sind seine **gerichtlichen Register**, die Rechtssicherheit im Handelsrecht und Grundstücksrecht gewährleisten und um die Deutschland oft beneidet wird. In- und ausländischen Investoren steht eine gesicherte Datenbasis zur Verfügung, die Grundlage jeder wirtschaftlichen Aktivität ist.

Das **Handelsregister** gibt Auskunft über Einzelkaufleute und Handelsgesellschaften und auch darüber, wer für diese im Rechtsverkehr verbindlich auftreten kann. Jeder kann in das Handelsregister unter [www.handelsregister.de](http://www.handelsregister.de) Einsicht nehmen. Ob ein Geschäftspartner existiert und wer vertretungs- oder unterschriftsbefugt ist, lässt sich in kürzester Zeit klären, ohne dass hierzu teure Rechtsgutachten erforderlich sind.

#### Kostenvorteile durch Register

In Rechtsordnungen ohne zuverlässige Register muss die Vertretungsbefugnis von Gesellschaften regelmäßig von Anwälten überprüft und in so genannten Legal Opinions bescheinigt werden. Dies kann in den USA schnell bis zu fünfstelligen Dollarbeträge kosten.

Das Handelsregister ist technisch sicher und für die Nutzer kostengünstig. Die ausschließlich elektronische Kommunikation mit



Für jedermann online zugänglich: das deutsche Handelsregister ([www.handelsregister.de](http://www.handelsregister.de)).

dem Register führt zu effizienten und schnellen Arbeitsabläufen. Alle zum Register eingereichten Dokumente stehen online zur Verfügung.

#### Schnelle Bearbeitung durch Profis

Für die Sicherheit und Zuverlässigkeit der Daten in den öffentlichen Registern sorgen in Deutschland Registergerichte und Notare. Beide garantieren eine professionelle und schnelle Bearbeitung von Anträgen zum Register. In Eilfällen sind Eintragungen wie etwa die Gründung einer GmbH innerhalb von 24 Stunden möglich.

**Grundbücher** verzeichnen das gesamte deutsche Staatsgebiet. Sie geben Auskunft über Eigentumsverhältnisse an Grundstücken und Eigentumswohnungen sowie über bestehende Belastungen. Im Unterschied zu anderen Ländern gilt in Deutschland der Inhalt des Grundbuchs als richtig. Daher ist für größtmögliche Transparenz gesorgt, was den Grundstücksverkehr in Deutschland äußerst sicher und verlässlich macht. Ein Käufer kann sich ausschließlich auf die Angabe im Grundbuch verlassen und benötigt nicht zusätzlich eine teure Title Insurance wie zum Beispiel in den USA.

Auch dank der Effizienz des Grundbuchs sind im internationalen Vergleich die **Immobilientransaktionskosten** in Deutschland sehr günstig, wie eine aktuelle Harvard-Studie zu diesem Thema belegt.

### Public registers – reliable data for real estate and commercial law

A unique selling point of the German legal system is its **court-based registers**, which ensure legal certainty in the areas of commercial law and land law/conveyancing. In fact, this is a particular feature of the German legal system that other countries are striving to emulate. A reliable data base is available to both German and foreign investors, forming the basis of any commercial activity.

The **commercial register** provides information on sole traders and trading companies and on the persons who can validly represent these businesses in legal transactions. Anyone can inspect the commercial register at [www.handelsregister.de](http://www.handelsregister.de). Questions such as whether a business partner validly exists, or who can represent an organisation and sign on its behalf, can be answered very quickly, without any need for costly legal opinions.

#### Cost benefits through registers

In jurisdictions that do not have reliable registers, lawyers are usually required to verify the power of representation within companies and attest to their findings by way of legal opinions. In the US, the costs of these services alone can easily run into five-digit dollar amounts.

The commercial register is a technically safe and cost-effective solution for its users. All communications with the register take place electronically, resulting in efficient and speedy workflows. All the documents submitted to the register are available on-line.

#### Fast processing by professionals

In Germany, register courts and civil law notaries ensure the security and reliability of the data held in public registers. Both ensure the professional and speedy processing of applications to the register. In urgent cases, entries – such as the formation of a GmbH – can be effected within 24 hours.

**Land registers** contain a record of the entire German territory, providing information on ownership in land and apartments as well as any existing encumbrances. In contrast to other countries, the content of the German land register (*Grundbuch*) is indefeasible. This allows for the greatest possible transparency, resulting in real estate transactions in Germany being both extremely safe and reliable. A buyer can completely rely on the information in the land register and has no need to take out expensive title insurance, as is the case in the US for example.

What's more, thanks to the efficiency of the land register, German **real estate transaction costs** are comparatively low by international standards, as demonstrated by a Harvard study on this topic.



Accessible to everyone: the German commercial register ([www.handelsregister.de](http://www.handelsregister.de)).

**Ihre Eigentumsrechte sind sicher**

In der Kategorie „Schutz von Eigentumsrechten“ gehört Deutschland im Global Competitiveness Report 2008-2009 des Weltwirtschaftsforums zu den führenden Ländern unter insgesamt 134 untersuchten Nationen. Die amerikanische und die britische Rechtsordnung liegen auf den Plätzen 26 und 36.



Alle Informationen über Eigentümer und Belastungen von Grundstücken finden sich nicht mehr in Papierakten, ...

All information about owners as well as encumbrances on property is no longer held in paper-based files...

Durch die Registersicherheit sind kriminelle Manipulationen wie gefälschte Eintragungen, Identitätsdiebstahl oder Tatbestände wie Hypothekenbetrug und Hausdiebstahl, die selbst in anderen hoch entwickelten Industriestaaten an der Tagesordnung sind, in Deutschland undenkbar. Niemand muss fürchten, dass Daten in gerichtlichen Registern manipuliert oder missbräuchlich verwendet werden.

**Sichere Register als Standortvorteil**

Die ökonomischen Vorteile von sicheren Registern sind besonders deutlich bei einem Blick in Länder ohne vergleichbare Register: So hat es – laut FBI – im Jahr 2008 auf dem amerikanischen Immobilienmarkt Milliarden Schäden durch Hypothekenbetrug und Identitätsdiebstahl gegeben.

**Finanzierungen – rechtssicher, effizient und flexibel**

Wer unternehmerisch tätig wird, benötigt meist eine Finanzierung von dritter Seite. Der Geldgeber verlangt jedoch Kreditsicherheiten. Das deutsche Rechtssystem schafft hervorragende Voraussetzungen für eine effiziente, kostengünstige und rechtssichere Kreditvergabe.

*Beispiel: Die deutsche Tochtergesellschaft, die NRR MedTech GmbH, ist Eigentümerin eines Grundstücks in Köln. Zur Erweiterung des Betriebs möchte sie einen Kredit aufnehmen. Das Grundstück soll der Bank als Sicherheit dienen.*

Wer als Geldgeber mit einer **Hypothek** im Grundbuch eingetragen ist, muss sich auch vor einer Insolvenz des Schuldners nicht fürchten. Er kann das Grundstück dann vor allen anderen Gläubigern verwerten. Dieser Schutz wirkt gegenüber jedermann. Daher ermöglicht das Grundbuch den Banken in Deutschland die **Vergabe von Immobiliarkrediten** zu besonders günstigen Bedingungen und zu deutlich niedrigeren Zinsen für Hypothekarkredite als in vielen anderen Ländern. Wie eine Studie der Unternehmensberatung Mercer Oliver Wyman im Jahr 2008 feststellte, nehmen Banken in Deutschland lediglich einen Gewinnaufschlag von

0,35 Prozentpunkten auf ihre eigenen Kosten. In England ist der Aufschlag doppelt so hoch.

**Günstige und schnelle Finanzierungen über Hypothekarkredite**

Der langfristige Hypothekarkredit ist in Deutschland außerordentlich erfolgreich. Ein Kreditvolumen von insgesamt ca. 1,2 Billionen Euro (1.200.000.000.000 Euro) war 2006 im Grundbuch mit Hypotheken abgesichert. Die Auszahlung des Hypothekarkredits durch die Banken erfolgt sofort, nachdem der Antrag auf Eintragung der Hypothek beim Grundbuchamt eingegangen ist.

**Your property rights are safe**

Of the 134 nations surveyed, the Global Competitiveness Report 2008-2009 of the World Economic Forum ranks Germany among the leading countries in the ‘Protection of property rights’ category. The United States and the United Kingdom rank no. 26 and 36, respectively.

As a result of this level of register certainty, criminal manipulations such as falsified entries, identity theft, mortgage fraud or real estate theft, which occur regularly in other highly developed industrial nations, are inconceivable in Germany. No-one has to worry about their data held in court registers being manipulated or misused.

**Secure registers as a locational advantage**

The economic benefits of secure registers are particularly apparent when taking a look at countries without comparable registers: The FBI, for instance, reported that the US real estate market suffered billion-dollar losses in 2008 as a consequence of mortgage fraud and identity theft.

**Finance – legally certain, efficient and flexible**

Anyone running a business usually requires external finance. Lenders, however, require collateral. The German legal system provides a strong framework for efficient, cost-effective and legally certain loans.

**Example:** A German subsidiary, NRR MedTech GmbH, is the owner of a property in Cologne. In order to expand its operations, NRR MedTech GmbH wishes to take out a loan, using the property as collateral.

Whoever is registered in the land register as a mortgagee does not have to worry about the borrower becoming insolvent. A **registered mortgagee** can realise the property, taking priority over all other creditors. This protection has a binding effect on everyone. For this

reason, the land register enables banks in Germany to **grant real estate loans** at particularly favourable terms and much lower interest rates for mortgage loans than are available in many other countries. According to a study carried out by the corporate consultancy Mercer Oliver Wyman in 2008, German banks only add a profit mark-up of 0.35 percentage points to their own costs. In England, this mark-up is twice as high.

**Swift finance at favourable conditions via mortgage loans**

Long-term mortgage loans are exceptionally successful in Germany. In 2006, a credit volume totalling some 1.2 trillion euros (1,200,000,000,000 euros) was secured via mortgages registered in the land register. The banks pay out the mortgage loans immediately once the application for registration of the mortgage has been received by the land registry.

With mortgage bonds (**Pfandbriefe**), the German jurisdiction has provided the banking sector with an internationally recognised and legally certain refinancing tool.



... but is now being held in the modern, electronic land register – reliably and securely. ... sondern im modernen, elektronischen Grundbuch: verlässlich und sicher!



Mit dem **Pfandbrief** stellt der deutsche Rechtsstandort den Banken schließlich ein international anerkanntes, besonders rechtssicheres Refinanzierungsmittel zur Verfügung.

#### Der Pfandbrief – sicheres Refinanzierungsmittel für Banken

Ein Pfandbrief ist eine von einer Pfandbriefbank begebene Anleihe. Er zeichnet sich dadurch aus, dass dem Investor neben der Bonität der emittierenden Bank im Fall einer Insolvenz dieser Bank zusätzlich eine Deckungsmasse aus Hypothekenforderungen oder Staatsfinanzierungen zur Verfügung steht.

Effiziente Finanzierungen im Wirtschaftsverkehr werden in Deutschland auch durch flexible Gestaltungen im Bereich der Mobiliarsicherheiten geschaffen.

**Beispiel:** Die NRR MedTech GmbH verkauft ein Röntgengerät an einen Kunden. Der Kaufpreis soll in zehn Teilraten gezahlt werden.

In solchen Fällen kann die NRR MedTech GmbH zu ihrer Absicherung einen **Eigentumsvorbehalt** vereinbaren. Damit bleibt sie bis zur Zahlung der letzten Kaufpreisrate Eigentümerin des Gerätes und ist damit auch im Falle der Insolvenz des Kunden geschützt.

**Beispiel:** Die NRR MedTech GmbH benötigt einen Bankkredit in Höhe von einer Million Euro zur Zwischenfinanzierung. Die Bank ist zur Kreditgewährung bereit, wenn die NRR MedTech GmbH ihre Produktionsanlagen als Sicherheit zur Verfügung stellt.

In diesem Fall wird der Bank **Sicherungseigentum** an den Produktionsanlagen eingeräumt. Obwohl die Bank damit Eigentümerin der Produktionsanlagen wird, bleibt die NRR MedTech GmbH im Besitz der Anlagen und kann diese weiter zur Produktion nutzen. Aus Sicht der Bank ist dabei entscheidend, dass sie im Insolvenzfall vor allen anderen Gläubigern auf die Maschinen zugreifen kann.

#### Das Sicherungseigentum – innovative Errungenschaft des deutschen Rechts

Sicherungseigentum und Eigentumsvorbehalt sichern den Kreditgeber, obwohl er nicht oder nicht mehr im Besitz der Sache ist. Hier zeigt sich das deutsche Recht erheblich flexibler und effizienter als andere Rechtsordnungen, die Sicherungsrechte immer vom Besitz der Sache abhängig machen.

Schließlich kennt das deutsche Recht die Möglichkeit, **Forderungen zur Sicherheit abzutreten**.

**Beispiel:** Die NRR MedTech GmbH handelt mit medizinischen Geräten. Sie benötigt einen Bankkredit. Die Bank ist bereit, den Kredit einzuräumen. Die NRR MedTech GmbH muss dafür ihre Forderungen aus dem Verkauf ihrer Geräte als Sicherheit an die Bank abtreten.

In diesem Fall werden die Kaufpreisforderungen der NRR MedTech GmbH zur Sicherung des Kredits an die Bank abgetreten. Gegenüber den Kunden tritt weiter nur die NRR MedTech GmbH auf. Die Bank kann aber im Sicherungsfall die Abtretung offenlegen und Zahlung an sich verlangen. Auch in dieser Konstellation ist die Bank vor allen anderen Gläubigern vorrangig abgesichert.



Gerade im internationalen Handel ist ein verlässliches Rechtssystem unerlässlich.  
A reliable legal system is indispensable, particularly for international trade.

#### The German Pfandbrief – a secure funding tool for banks

A *Pfandbrief* is a bond issued by a *Pfandbrief* bank. Its main feature is the fact that the investor does not have to rely on the credit rating of the issuing bank alone, but is – in the event of an insolvency of the issuing bank – also secured by a pool of cover assets (*Deckungsmasse*) of mortgages or public sector loans, which is reserved for the *Pfandbrief* holders.

In Germany, efficient financing solutions in trade and commerce are also created through flexible structures for chattel mortgages.

**Example:** NRR MedTech GmbH sells an x-ray machine to a customer, with the purchase price being payable over ten instalments.

In this case, NRR MedTech GmbH can stipulate **retention of title** to the machine to protect its rights. As a result, NRR MedTech GmbH remains the owner of the machine until payment of the last purchase price instalment is made and is therefore also protected in the event of insolvency of its customer.

**Example:** NRR MedTech GmbH requires a bank loan in the amount of one million euros as interim finance. The bank is prepared to accommodate this loan, provided that a security interest is created over NRR MedTech GmbH's production facilities as collateral.

In this case, the bank will be granted a **non-possessory lien** on the production facilities. Although the bank becomes the legal owner of the production facilities, NRR MedTech GmbH remains in possession of the facilities and can continue using them in its production. From the bank's perspective, it is of critical importance that it can access the machines before any other creditors, should NRR MedTech GmbH become insolvent.

#### The non-possessory lien – an innovative achievement of German law

A non-possessory lien by way of a chattel mortgage (*Sicherungseigentum*) and the retention of title secure the lender, even though the lender is not, or no longer, in possession of the chattel. In this regard, German law is considerably more flexible and efficient than other legal systems where a security interest can only be created if the secured party is in possession of the chattel.



In Germany, sound financing solutions ensure your future as a business.

Solide Finanzierungen sorgen in Deutschland dafür, dass Sie auch morgen noch produzieren können.

Furthermore, German law permits the **assignment of receivables by way of security**.

**Example:** NRR MedTech GmbH sells medical devices and requires a bank loan. The bank is prepared to grant NRR MedTech GmbH a loan if NRR MedTech GmbH, in turn, assigns its receivables from the sale of its devices as security to the bank.

In this case, NRR MedTech GmbH's purchase price claims are assigned to the bank to collateralise the bank loan. In relation to its customers, NRR MedTech GmbH continues to act as usual. However, in the event of the assigned claims being realised, the bank may disclose the assignment and request payment to itself. In this scenario, the bank's security interest takes priority over all other creditors.

## Die deutschen Gerichte – unabhängig, schnell und kostengünstig

Deutschland ist zu Recht stolz auf seine Gerichte. Internationale Studien und empirische Daten bescheinigen Deutschland seit Jahren ein effizientes und rechtsstaatliches Gerichtswesen, das weltweit Maßstäbe setzt. Die dritte Staatsgewalt bietet daher in Deutschland exzellente Rahmenbedingungen für unternehmerisches Handeln.

### Die deutsche Justiz – unabhängig in ihren Entscheidungen

Wer in Deutschland prozessiert, kann sich auf die Unabhängigkeit der Gerichte verlassen. Korruption im Justizbereich spielt in Deutschland keine Rolle. Dies bestätigt auch der Global Competitiveness Report 2008-2009 des Weltwirtschaftsforums. Deutschland gehört dort in der Kategorie „Unabhängigkeit der Justiz“ zu den fünf Top-Nationen. Das Vereinigte Königreich liegt auf Platz 18, die USA liegen auf Platz 23.

Ebenso wie das materielle Recht ist auch das Verfahrensrecht in Deutschland in einer Kodifikation systematisch und übersichtlich zusammengefasst. Die **Zivilprozessordnung** (ZPO) regelt den Zivilprozess und ist damit gemeinsame Arbeitsgrundlage von Richtern und Anwälten.

Deutschland setzt seine **Ressourcen im Justizwesen sehr effizient** ein. In den meisten Fällen kommt es gar nicht erst zu einem Rechtsstreit, da bereits bei der Vertragsgestaltung eine Rechtskontrolle vorgenommen wird. Deutsche Anwälte und Notare, die kompetent und vorsorgend beraten, tragen wesentlich zur Entlastung und damit zur Funktionsfähigkeit der Gerichte bei. Daher werden in Deutschland bezogen auf die Einwohnerzahl und das Bruttosozialprodukt **europaweit die wenigsten Prozesse** geführt.

Zur Berechenbarkeit deutscher Zivilprozesse trägt auch das **deutsche Haftungsrecht** bei. Extrem hohe Schadensersatzsummen, wie beispielsweise in den USA üblich, gibt es in Deutschland nicht. Auch der Gedanke eines „Strafschadens“ ist dem deutschen Recht, das lediglich den tatsächlich entstandenen Schaden ausgleicht, fremd. Als Unternehmen ist für Sie ein etwaiges **Prozessrisiko daher sehr gut kalkulierbar**.



*Der Bundesgerichtshof, das oberste deutsche Gericht in Zivilsachen.  
The Bundesgerichtshof, the highest court in civil matters in Germany.*

## Die Rolle des Gerichts – professionelle Verfahrensleitung

In Deutschland leitet das Gericht die Verfahren aktiv. Dies ermöglicht einen effektiven Verfahrensablauf und die Konzentration auf die entscheidenden Fragen.

Das Gericht ist zuständig für die **Organisation des Verfahrens**, einschließlich der Zustellung von Klagen, Schriftsätzen und Entscheidungen. Ebenso lädt das Gericht Zeugen und Sachverständige. Bei Bedarf kann das Erscheinen der Zeugen mit Ordnungsgeldern erzwungen werden. Dies beschleunigt die Gerichtsverfahren im Vergleich zu anderen Rechtsordnungen, in denen die Anwälte der Parteien die zeit- und kostenintensiven Organisationsleistungen übernehmen müssen.

### Gerichtsentscheidungen schon nach drei Monaten

Deutsche Gerichte arbeiten äußerst effizient und schnell: Bei den Amtsgerichten (Streitwert bis 5.000 Euro) sind in Deutschland über 50 Prozent der Verfahren binnen drei Monaten abgeschlossen. Am Landgericht (Streitwert über 5.000 Euro) ist jedes dritte Verfahren innerhalb von drei Monaten beendet und weitere 25 Prozent nach spätestens sechs Monaten.

## German courts – independent, fast and cost-effective

Germany is justifiably proud of its courts. For many years now, international studies and empirical data have been attesting to Germany's efficient court system committed to the principle of due course of the law. This system has set world-wide standards. Thus, the German judiciary as the third power of the state provides an excellent framework for doing business

### German courts – independent in their rulings

Everyone litigating in Germany can rely on the independence of German courts. Corruption within the judicial authorities is not an issue in Germany. This was also confirmed by the Global Competitiveness Report 2008-2009 of the World Economic Forum: In the 'Judicial independence' category, Germany ranks among the top five nations, while the UK comes in at no. 18 and the US at no. 23.

As is the case with substantive law, German procedural law is also systematically and clearly structured in the form of codes. The **Code of Civil Procedure** (*Zivilprozessordnung*, abbreviated as ZPO) governs civil proceedings and therefore provides the foundation for the work of both judges and lawyers.

Germany uses its **judicial resources very efficiently**. In most cases, litigation is not necessary, as the contract drafting stage acts as a form of legal control. German lawyers and civil law notaries, who provide competent and pro-active advisory services, significantly contribute to relieving the courts of some of their burden and thus to the proper functioning of the court system. As a consequence, Germany has the **lowest number of lawsuits within Europe**, both on a per capita basis as well as in relation to its GNP.

A further factor contributing to the predictability of German civil suits is **German liability law**. As opposed to US courts, German courts do not award extremely high damages. Similarly, the concept of punitive damages is alien to German law, which instead strives to compensate for any actual damage incurred. As a result, the **risk involved in any litigation is, to a large degree, both predictable and quantifiable** for you as a business.

## The role of the court – active supervision of the proceedings

In the German civil trial system the judge actively steers the proceedings. This facilitates the efficient conduct of the proceedings, while maintaining a focus on decisive issues.

The court is responsible for the **structure and organisation of the proceedings**, including the service of the statement of claim, written pleadings and court decisions. The court also summons ordinary witnesses as well as expert witnesses. If and when required, the court can enforce the attendance of witnesses by subpoena. Compared to other jurisdictions where counsels of the parties are required to perform all of these costly and time-consuming organisational tasks, the German approach significantly accelerates court proceedings.

### Court decisions after only three months

German courts work very quickly and efficiently: Fifty per cent of all proceedings before the local courts (*Amtsgerichte*), who have authority to hear matters having a value in dispute not exceeding 5,000 euros, are concluded within three months. Every third case brought before regional courts (*Landgerichte*), who are authorised to adjudicate cases having a value in dispute of over 5,000 euros, is concluded within three months, with a further 25 per cent being finalised within six months.

Das Gericht leitet und strukturiert das Verfahren auch inhaltlich. Schon im ersten Verhandlungstermin wird der Rechtsstreit mit den Parteien und ihren Anwälten erörtert. Der Richter gibt dabei **Hinweise, welche Fragen er als entscheidend ansieht**. Die Parteien können dann ihre Prozessstrategie zeit- und kostensparend danach ausrichten. Als Prozesspartei sind Sie so – anders als in vielen anderen Rechtsordnungen – vor unangenehmen Überraschungen geschützt.

Damit Sie auch immer auf **fachlich kompetente Richter** treffen, gibt es in Deutschland innerhalb der Zivilgerichte auf bestimmte Rechtsgebiete **spezialisierte Kammern** etwa für das Baurecht, den gewerblichen Rechtsschutz, das Gesellschafts-, Kapitalmarkt- oder Bankrecht.

Auch wenn das Gericht für eine effiziente Verfahrenssteuerung sorgt, bleiben Sie als **Kläger** stets **Herr des Verfahrens**. Sie allein bestimmen gemeinsam mit Ihrem Anwalt durch Ihre Anträge den Gegenstand des Verfahrens.



Führt durch den Prozess: die deutsche Richterin.

### Das Beweisrecht – Effizienz durch intelligente Beweisregeln

Vor Gericht wird über rechtliche, vor allem aber über **tatsächliche Fragen** gestritten.

**Beispiel:** Die NRR MedTech GmbH möchte einen Kaufvertrag über einen LKW rückgängig machen. Sie trägt vor, der Verkäufer habe sie bei den Vertragsverhandlungen über den Treibstoffverbrauch des LKW getäuscht. Der Beklagte bestreitet dies.

Wie eine Rechtsordnung die Beweiserhebung regelt, ist entscheidend für die Kosten und die Dauer von Prozessen. Das deutsche Recht erweist sich auch hier als besonders effizient und berechenbar.

Bei der Leitung des Verfahrens sorgt das Gericht zunächst dafür, dass die Parteien ihre Positionen vollständig erklären und ihre Beweismittel benennen. Die eigentliche Beweisaufnahme wird durch **Beweisbeschlüsse** zu den aufklärungsbedürftigen Tatsachen vorbereitet.

**Sorgfältig austarierte Beweisregeln** verteilen die Beweislast zwischen den Parteien. Grundsätzlich muss jede Partei die für sie vorteilhaften Tatsachen beweisen. Selbst aufwändige Beweisaufnahmen erstrecken sich in Deutschland daher selten über mehrere Tage. Beweisaufnahmen über mehrere Wochen hinweg, wie in anderen Rechtsordnungen durchaus an der Tagesordnung, kommen im deutschen Zivilprozess praktisch nicht vor.

#### Keine unkalkulierbaren Kosten durch Pre-Trial Discovery

Anders als etwa das amerikanische Prozessrecht sieht das deutsche Recht sogenannte „Pre-Trial Discovery“ vor dem eigentlichen Prozessbeginn nicht vor, so dass die Parteien nicht zu einem umfangreichen Austausch aller möglicherweise relevanten Dokumente und Unterlagen verpflichtet sind. Das deutsche Recht kann wegen seines differenzierten Beweisrechts auf ein derartiges Vorverfahren ohne Qualitätseinbußen verzichten. Das spart Zeit und Kosten.

Effizienzvorteile bei der Beweiserhebung ergeben sich auch durch den **Urkundenbeweis**. Wie alle kontinentaleuropäischen Rechtsordnungen kennt das deutsche Recht neben dem Zeugenbeweis den Beweis durch Urkunden. Ihre Beweiskraft hat besonderes Gewicht und reicht weiter als der Zeugenbeweis.

Moreover, the courts also actively manage and structure the proceedings during the actual hearings. As early as at the first hearing, the matter at hand is discussed with the parties and their lawyers, with the judge providing **guidance as to the issues that he or she considers relevant**. This enables the parties to adapt their litigation strategies, saving both time and money. As a party to a lawsuit in Germany you are – in contrast to many other jurisdictions – largely protected from any unpleasant surprises.

To ensure that all cases are decided by **judges who are experts in the subject area**, the German courts of civil jurisdiction include **divisions that specialise** in particular fields of law, such as building law, industrial property law, company law, capital market law or banking law.

However, even though the court ensures the efficient conduct of the proceedings, as the **plaintiff**, you remain **‘master of the proceedings’** every step of the way, in that you and your lawyer alone determine the subject matter of the suit via the petitions and motions filed.

### Law of evidence – efficiency through intelligent rules of evidence

Disputes in courts not only centre around legal questions but, first and foremost, around **questions of fact**.

**Example:** NRR MedTech GmbH wishes to rescind a contract for the purchase of a truck. NRR MedTech GmbH claims that during the sales negotiations the seller had provided misleading information on the fuel consumption of the truck. The defendant denies this.

The manner in which a legal system organises and regulates the taking of evidence is of critical importance to the cost and duration of lawsuits. Here again, German law proves to be particularly efficient and predictable in this regard.



Steering the proceedings – the German judge.

In steering the proceedings, the court first of all ensures that the parties state their case in full, specifying the evidence they intend to present. The way for the actual taking of evidence is then prepared by **orders to take evidence** regarding those facts requiring clarification.

**Carefully balanced rules of evidence** distribute the onus of proof between the parties. As a rule, each party is required to prove any facts that are advantageous to its claim or position. In Germany, even the taking of highly complex evidence rarely lasts longer than one day. Evidentiary hearings lasting several weeks, as is common place in other jurisdictions, are virtually unheard of in German civil proceedings.

## Der Urkundenprozess – besonders schnelle Durchsetzung Ihrer Rechte

Mit dem Urkundenprozess bietet das deutsche Recht eine Möglichkeit, besonders schnell einen Vollstreckungstitel zu erwirken. Das Vorliegen eines solchen Vollstreckungstitels ist Voraussetzung der Zwangsvollstreckung.

**Beispiel:** Die NRR MedTech GmbH hat für die Lieferung medizintechnischer Produkte zur Sicherung der Zahlung eine Bürgschaft erhalten. Der Schuldner und der Bürge zahlen nicht. Sie erhebt daher Klage gegen den Bürgen im Urkundenprozess.

Im Urkundenprozess müssen alle Tatsachen, die den Anspruch begründen, durch Urkunden belegt werden können. Andere Beweismittel sind nicht zulässig. Im Beispiel genügt die Vorlage der Bürgschaftsurkunde, aus dem sich Höhe und Fälligkeit der Forderung ergeben.

Im Urkundenprozess hat das Gericht eine besondere Beschleunigungspflicht: Urkundsklagen sind vorrangig und besonders schnell zu terminieren und zu entscheiden. Zum Teil dauert es nur wenige Wochen bis zum Urteil. Gerade wenn wie im Beispiel die drohende Zahlungsunfähigkeit oder Insolvenz eines Schuldners befürchtet wird, bietet der Urkundenprozess die Möglichkeit, noch rechtzeitig einen Vollstreckungstitel zu erlangen.



Die notarielle Urkunde: Damit kommen Sie schneller zum Ziel.  
The notarial deed: the fast track to your goal.

## Gerichtliche und außergerichtliche Streitschlichtung – immer eine Option

Deutsche Richter sind nach der Zivilprozessordnung verpflichtet, in jeder Lage des Verfahrens eine gütliche Beilegung des Rechtsstreits anzustreben. Elemente der **Konfliktschlichtung** und **Mediation**

sind daher **integraler Bestandteil des Zivilprozesses**. In geeigneten Fällen schlägt das Gericht den Parteien eine außergerichtliche Streitschlichtung vor. Viele Richter und Anwälte haben zudem eine Zusatzausbildung als Mediator absolviert.

In den USA kann es wegen unkalkulierbarer Prozesskosten und -risiken oft einen faktischen Zwang zum außergerichtlichen Vergleich geben. In Deutschland haben Sie dagegen eine **echte Wahl zwischen der gerichtlichen Entscheidung des Streits und der Einigung im Rahmen eines Vergleichs**. Kosten und Risiken beider Entscheidungsoptionen können einfach kalkuliert und gegeneinander abgewogen werden.

## Einstweiliger Rechtsschutz – schnelle gerichtliche Hilfe

Es kann Situationen geben, in denen zur Wahrung der eigenen wirtschaftlichen Interessen schneller Schutz durch ein Gericht notwendig ist.

**Beispiele:** Einer der Konkurrenten der NRR MedTech GmbH nutzt eine nahezu originalgetreue Kopie ihres Firmenlogos zur Akquise von Aufträgen.

Ein Wettbewerber berichtet über angebliche Zahlungsschwierigkeiten der NRR MedTech GmbH.

Hier bietet der einstweilige Rechtsschutz gezielt und effektiv Hilfe. Meist noch am

Tag der Antragstellung, auf jeden Fall aber binnen weniger Tage entscheidet das Gericht, ob der von Ihnen gewünschte Schutz gewährt wird. Die Entscheidung wird dann zügig zugestellt und vollstreckt. Vor allem in Streitigkeiten um Wettbewerbsverstöße oder Patentverletzungen wird schnell entschieden – ein Vorteil, den andere Rechtsordnungen nicht oder nur sehr eingeschränkt bieten.

**No unpredictable cost risk through pre-trial discovery**  
As opposed to procedural law in the US, German law does not provide for pre-trial discovery prior to the commencement of the actual trial. The parties are therefore not required to enter into a comprehensive exchange of any and all documents and records that may have a bearing on the proceedings. Thanks to its sophisticated rules of evidence, German law is able to dispense with all such preliminary proceedings without compromising the legal process. This saves both time and money.

Moreover, the ability to furnish **documentary evidence** further increases the efficiency of the taking of evidence. As with all other continental European jurisdictions, German law also recognises documentary evidence in addition to evidence by witness testimony. In fact, documentary evidence carries a particular weight and is actually more compelling than evidence given by witnesses.

## Proceedings restricted to documentary evidence – fast-track enforcement of your rights

With the summary proceedings where the plaintiff relies entirely on documentary evidence (*Urkundenprozess*), German law provides an option of swiftly obtaining a writ of execution. Execution can only be levied if such an executory title has been issued.

Example: NRR MedTech GmbH has been furnished with a guarantee to collateralise the supply of medical products. However, both debtor and guarantor fail to pay. NRR MedTech GmbH therefore sues the guarantor by way of summary proceedings.

In these proceedings, all facts giving rise to a claim must be evidenced through documents. No other type of evidence is admissible. In our example, submission of the guarantee deed, showing amount and due date of the claim, would be sufficient.

In summary proceedings, the court is under a special obligation to expedite the procedure: Any actions filed in these proceedings must be given priority treatment. This means that both the hearing and the decision will be fast-tracked. Usually, judgment is passed within a few weeks of the suit being filed. Particularly in cases, where there are concerns that the debtor may become unable to pay or even insolvent, summary proceedings provide the

opportunity to obtain an executory title in good time before any such occurrence.

## Mediation in and out of court – always an option

The Code of Civil Procedure requires German judges to always aim for an amicable resolution of a dispute at any stage of the proceedings. Therefore, elements of **mediation** and **conciliation** form an **integral part** of German civil proceedings. In suitable cases, the court will propose that the parties enter into out-of-court mediation. Moreover, many judges and lawyers have undergone additional training to become qualified mediators.

Due to the unpredictable costs and risks of litigation in the US, parties are in practice often forced to enter into out-of-court settlements. In Germany, however, you have a **genuine choice between ending a dispute by way of a court ruling or by settlement with the other party**. It is easy to calculate and weigh up the costs and risks of both options.

## Injunctive relief – speedy assistance from the courts

Situations may arise where quick action by the courts is of paramount importance to protect your financial or commercial interests.

**Examples:** A competitor of NRR MedTech GmbH uses an almost identical copy of NRR's logo in order to canvass orders.

A competitor spreads rumours about NRR MedTech GmbH supposedly having payment difficulties.

In these cases, injunctive relief provides focused and effective help. In the majority of cases, the court will decide whether the requested relief is granted the same day that the application for injunctive relief is received or, at the latest, a few days thereafter. The decision is then served and enforced without delay. Particularly where breaches of competition law or patent infringements are concerned, the courts respond very quickly – a decisive advantage that other jurisdictions only offer to a very limited extent, if at all.

### Vorläufige Vollstreckbarkeit – schnelle Durchsetzung Ihrer Rechte

Vollstreckbar sind rechtskräftige Urteile, gegen die Rechtsmittel nicht mehr eingelegt werden können.

Allerdings erklärt das Gericht meistens auch noch nicht rechtskräftige Urteile für vorläufig vollstreckbar. Erforderlich ist dafür, dass zur Absicherung des Gegners eine Bankbürgschaft gestellt wird. Im einstweiligen Rechtsschutz oder im Urkundenverfahren ist sogar diese Bankbürgschaft entbehrlich.

Kaum ein anderes Prozesssystem bietet eine so kostengünstige Möglichkeit, Urteile schnell zu vollstrecken. Eine Verzögerung der Zwangsvollstreckung durch Einlegung von Rechtsmitteln ist ausgeschlossen.

#### Zwangsvollstreckung – effizient und unkompliziert

Neben gerichtlichen Urteilen können in Deutschland auch notarielle Urkunden Vollstreckungstitel darstellen. Zahlt etwa der Käufer einer Immobilie den Kaufpreis nicht, so kann der Verkäufer unmittelbar aus dem notariellen Kaufvertrag die Zwangsvollstreckung betreiben, ohne erst vor Gericht klagen zu müssen.

### Patentsachen in Deutschland – weltweit führend

Deutschland ist **der weltweit führende Standort für Patentsachen**. Die Stadt München ist Sitz sowohl des **Deutschen** als auch des **Europäischen Patentamts**. Am deutschen Rechtsstandort wird daher über die Erteilung von Patenten für ganz Europa entschieden.

Kommt es vor einem deutschen Gericht zu einem Rechtsstreit über die Verletzung eines Patents, so begünstigt das deutsche Prozessrecht ein **besonders schnelles, kostengünstiges und sachverständiges** Verfahren. Dies liegt auch daran, dass die Entscheidung über die **etwaige Nichtigkeit eines Patents** in Deutschland ausschließlich dem **Bundespatentgericht** vorbehalten ist.

Andere mit Patentverfahren befasste Gerichte müssen dagegen grundsätzlich von der Richtigkeit der Patenterteilungsentscheidung des zuständigen Patentamts ausgehen. Patentinhaber erhalten in



Das Europäische Patentamt in München: Hier ist Ihr geistiges Eigentum gut aufgehoben.  
The European Patent Office in Munich: safeguarding your intellectual property.

neun bis zwölf Monaten ein Urteil gegen den Verletzer und können diesen auf Unterlassung und Schadensersatz in Anspruch nehmen.

Diese **klägerfreundliche Regelung** und Handhabung zieht viele ausländische Kläger vor deutsche Gerichte. Die **Kosten des deutschen Patentverfahrens** sind begrenzt. Erstattungsfähig sind sie nur nach dem Streitwert mit einer Obergrenze von 30 Millionen Euro. Deutsche Gerichte sind zudem sehr zurückhaltend mit der Ansetzung hoher Streitwerte.

#### Spitzenplatz beim Schutz geistigen Eigentums

Auch beim Schutz geistigen Eigentums gehört Deutschland zur Spitze. Im Global Competitiveness Report 2008-2009 des Weltwirtschaftsforums belegt es den 6. von insgesamt 134 Plätzen, weit vor der amerikanischen Rechtsordnung auf dem 18. und der britischen auf dem 22. Platz.

Die genannten Vorzüge schlagen sich auch in Zahlen nieder. So ist Deutschland **führend in Patentstreitsachen**: In Deutschland werden jährlich ungefähr 1.000 Verfahren verhandelt. Dem stehen 60 Patentstreitsachen in Großbritannien gegenüber. Die Kosten in Großbritannien sind dreimal so hoch wie in Deutschland, in den Vereinigten Staaten sind sie sogar noch wesentlich höher.

Deutsche Anwälte und Gerichte verfügen über **außerordentliche Fachkompetenz** auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes. Deutsche **Patentanwälte** zeichnen sich zudem durch eine naturwissenschaftliche oder ingenieurwissenschaftliche und juristische Doppelqualifikation aus.

### Provisional enforceability – swift enforcement of your rights

Final judgments that can no longer be appealed are enforceable.

However, the courts usually declare judgments to be provisionally enforceable, even when they have not yet become non-appealable. The prerequisite for this provisional enforceability is that the prevailing party furnishes a bank guarantee in order to safeguard the losing party's position. Such a bank guarantee is not required in proceedings for injunctive relief and summary proceedings.

There is hardly any other procedural system that provides a similar low-cost solution for the fast enforceability of judgments. What's more, the enforcement of the judgment cannot be delayed through the filing of an appeal.

#### Execution of court orders and notarial deeds – efficient and straightforward

In addition to court orders, notarial deeds may also constitute executory titles under German law. If, for instance, the buyer of real estate fails to pay the purchase price, the seller can directly levy execution on the basis of the notarial agreement of purchase and sale, without need to file an action in court first.

### Patent matters in Germany – global leader

Germany is **the leading legal venue for patent matters worldwide**. Both the **German Patent Office (Deutsches Patentamt)** and the **European Patent Office** have their headquarters in the city of Munich. Therefore, it is in Germany that patent decisions are made for applicants throughout Europe.

In the event of litigation before a German court regarding patent infringements, German procedural law fosters **particularly swift, cost-effective and competent** proceedings. This is also due to the fact that, in Germany, the **Federal Patent Court (Bundespatentgericht)** has exclusive jurisdiction on decisions concerning the **revocation of a patent**.

In contrast, other courts involved in patent cases are, as a rule, required to proceed on the assumption that the decision of the competent patent office to grant the relevant patent was accurate. Patent holders can obtain a judgment against the infringing party, either for injunctive relief or damages, within nine to twelve months.

This **'pro-plaintiff'** rule and its handling attract a large number of foreign plaintiffs. The **costs of patent proceedings in Germany** are limited. Depending on the value in dispute, which is subject to a maximum limit of 30 million euros, legal costs are reimbursable. It should be noted that German courts exercise great restraint when it comes to fixing the value of the matter in dispute.

#### Top rank in the protection of intellectual property

Germany is also one of the top nations in the protection of intellectual property. The Global Competitiveness Report 2008-2009 of the World Economic Forum ranks Germany no. 6 out of a total of 134 countries, well ahead of the US at 18 and the UK at 22.

These advantages are also reflected in hard and fast figures. For instance, Germany is the **leading country in solving patent disputes**: Every year, around 1,000 patent cases are heard in Germany, as opposed to 60 patent disputes per year in the UK. The costs in the UK are three times greater than in Germany, with US costs being even higher than that of the UK.

German lawyers and judges possess an **extraordinary level of competence** in the area of industrial property rights. Moreover, German **patent attorneys** boast a double qualification, in either law and science or law and engineering.

## Die deutsche Schiedsgerichtsbarkeit – eine Alternative zur staatlichen Justiz

Deutschland wird als **Standort** für internationale **Schiedsverfahren** immer beliebter. Gerade im internationalen Wirtschaftsverkehr sieht die überwiegende Zahl der Verträge eine Schiedsvereinbarung vor. Der deutsche Gesetzgeber hat bei der Regelung des Schiedsverfahrensrechts daher weitgehend an das moderne und international anerkannte UNCITRAL-Modellgesetz angeknüpft.

In Deutschland haben sich zahlreiche, auch **international angesehene Juristen auf die Führung von Schiedsverfahren spezialisiert**. Sie sind als Schiedsrichter und auch als Anwälte tätig. Sie zeichnet in der Regel ein hohes Maß an Sachkenntnis aber auch an interkulturellem Verständnis aus, was die Streitbeilegung ebenso fördert wie die zügige Erledigung der Verfahren.

**Schiedsgerichte entscheiden den Rechtsstreit nach dem von den Parteien gewählten Recht.** Den Parteien steht es frei, Regeln

über die Beweiserhebung zu vereinbaren oder dem Verfahren international anerkannte Regelwerke über die Beweiserhebung zu Grunde zu legen. Dem deutschen Schiedsverfahrensrecht sind zeit- und damit kostenintensive Vorverfahren zur Beweiserhebung fremd. Die oben aufgezeigten Verfahrensvorteile der staatlichen Gerichtsbarkeit gelten auch für das deutsche Schiedsverfahren. Dies reduziert im internationalen Vergleich die durchschnittliche Verfahrensdauer von Schiedsverfahren.

Die Kostenvorteile bei der staatlichen Gerichtsbarkeit gelten auch für die Schiedsgerichte. Außerdem sind bei der Vereinbarung von Stundensätzen für anwaltliche Dienstleistungen in Deutschland die Kosten selbst für Spitzenanwälte deutlich geringer als etwa in London, wo üblicherweise Sätze von 1.000 Euro pro Stunde aufzuwenden sind.

Ein weiterer **Vorteil** des Rechtsstandorts Deutschland liegt darin, dass auf Antrag der Parteien die staatlichen **deutschen Gerichte den Ablauf eines Schiedsverfahrens unterstützen** und seine ordnungsgemäße Durchführung überwachen. Außerdem können die Parteien vorläufigen Rechtsschutz auch vor dem Schiedsgericht beantragen.



*Nichtöffentliche Schiedsgerichtsverhandlung.*

## German arbitration tribunals – an alternative to the state-run administration of justice

Germany's popularity as a **venue** for international **arbitration proceedings** is continuously growing. Particularly in international trade and commerce, the vast majority of contracts contain an arbitration clause. The German legislator has therefore largely based the German rules of arbitration on the modern and internationally recognised UNCITRAL model law.

In Germany, numerous – **internationally recognised** – **legal experts are specialised in the conduct of arbitration proceedings**. Acting as both arbitrators and counsel, they usually possess a high level of expertise and intercultural sensitivity, thereby facilitating the settlement of disputes and the swift termination of the proceedings.

**Arbitration tribunals decide their cases by applying the law chosen by the parties.** The parties are free to agree on specific rules of evidence or to base the proceedings on internationally recognised evidentiary rules and regulations. German arbitration law does not provide for time-intensive, and therefore costly, preliminary proceedings for the taking of evidence. The above advantages of the German state-run administration of justice also apply to German arbitration proceedings, reducing the average duration of arbitration proceedings compared to other jurisdictions.

The cost benefits of the state-run administration of justice also apply to the arbitration tribunals. What's more, when agreeing on

an hourly rate for a lawyer's professional services, even the fees of a top lawyer in Germany would be considerably lower than that of a London-based lawyer for example, where an hourly rate of 1,000 euros is not uncommon.

A further **advantage** Germany offers as a place of arbitration is that the **ordinary German courts** can, on application of the parties, assist in the **conduct of the arbitration proceedings** and supervise their proper performance. In addition, the parties may also apply for injunctive relief in arbitration.



*Non-public arbitration hearing.*

## Law - made in Germany

### Kompetent im deutschen Recht: Rechtsanwälte und Notare

In Deutschland stehen Ihnen hervorragend ausgebildete Juristen und Juristinnen zur Verfügung, die fließend mehrere Sprachen sprechen und sich nach längeren Auslandsaufenthalten auch in anderen Rechtsordnungen gut auskennen. Sie können daher sicher sein, dass man Ihr Anliegen versteht und Sie kompetent berät. Für Ihre individuelle und qualifizierte Rechtsberatung stehen Ihnen Rechtsanwälte und Notare zur Verfügung.

Die **Rechtsanwältin und der Rechtsanwalt** sind unabhängig und üben ihren Beruf freiberuflich aus. Sie beraten umfassend in allen Rechtsfragen und sind befugt, bei allen Gerichten und Behörden für Sie aufzutreten. Bei höheren Gerichten müssen Sie sich in Deutschland von einer Anwältin oder einem Anwalt vertreten lassen. Rechtsanwälte vertreten die Interessen ihrer Mandanten und setzen diese durch.

Viele deutsche Anwälte erwerben zudem Spezialkenntnisse, um besonders kompetente Beratung auf bestimmten Rechtsgebieten zu leisten. Den Titel eines **Fachanwalts oder einer Fachanwältin** darf darüber hinaus führen, wer entsprechende Prüfungen in einem bestimmten Rechtsgebiet nachweist. Dies macht es für Sie einfacher, anhand objektiver Kriterien den für Ihren Fall optimalen Anwalt zu finden.

**Notarinnen und Notare** sind Träger eines öffentlichen Amtes und werden vom Justizministerium bestellt. Ihre Aufgaben liegen auf dem Gebiet der vorsorgenden Rechtspflege. Sie sind unabhängig und zur Unparteilichkeit verpflichtet. Notarinnen und Notare stellen im Interesse aller Beteiligten die ausgewogene Formulierung und Durchführung vollstreckbarer Verträge sicher, die sie auch beurkunden.

### Gerichts- und Anwaltskosten – kalkulierbar und günstig

Als Kläger müssen Sie in Deutschland die Kosten des Gerichts und gegebenenfalls die Kosten Ihres Anwalts vorstrecken. Der Beklagte hingegen hat zunächst nur die Kosten seines eigenen Anwalts auszulegen. Da sich die Kosten grundsätzlich nach dem Streitwert richten, sind die Kosten für den Anwalt von Kläger und Beklagtem gleich hoch und von vornherein kalkulierbar.

Für den Kläger können zum Beispiel die folgenden Kosten vor und während eines Rechtsstreits in der ersten Instanz anfallen:

Streitwert: 500.000,- Euro	
Gerichtskosten	8.868,00 Euro
Kosten des eigenen Anwalts	8.936,90 Euro
Zusammen:	17.804,90 Euro

Streitwert: 5.000.000,- Euro	
Gerichtskosten	49.368,00 Euro
Kosten des eigenen Anwalts	49.099,40 Euro
Zusammen:	98.467,40 Euro

Streitwert: 10.000.000,- Euro	
Gerichtskosten	94.368,00 Euro
Kosten des eigenen Anwalts	93.724,40 Euro
Zusammen:	188.092,40 Euro

Zu den aufgeführten Kosten können Auslagen für Zeugen und Sachverständige hinzukommen. Das können bei Zeugen etwa Reisekosten und Verdienstausschlag, bei Sachverständigen die üblichen Honorare sein.

Gewinnt man den Rechtsstreit, muss der Gegner alle Kosten ersetzen, wie zum Beispiel die ausgelegten Gerichtskosten und Vorschüsse für Zeugen und Sachverständige, aber auch das Honorar für den eigenen Anwalt.

## Law - made in Germany

### The experts in German law: lawyers and civil law notaries

In Germany, you have access to highly qualified legal experts, who are proficient in several languages and have a good understanding of other legal systems, gained during the course of extended stays in the relevant countries. You can therefore rest assured that your concern or request will be treated with the highest level of competence and professionalism and that you will be given thorough and qualified legal advice by lawyers and/or civil law notaries.

**Lawyers** are independent and work as self-employed professionals. They provide comprehensive legal advice and are entitled to act on your behalf before all courts and in relation to all government authorities. Representation by a lawyer is compulsory before the higher courts in Germany. Lawyers represent the interests of their clients and assert and enforce their claims.

Furthermore, a large number of German lawyers acquire additional specialised knowledge in order to provide expert advice in specific areas of the law. Lawyers, who have passed the relevant examinations in a particular field of law, are entitled to use the designation **Fachanwalt**, which connotes a specialist qualification. This makes it easier for you to find the right lawyer for your particular case on the basis of objective criteria.

**Civil law notaries** are officials and are therefore appointed by the relevant ministry of justice. Focusing on the precautionary administration of justice, they are independent and sworn to impartiality. In the interest of all the parties involved, civil law notaries ensure the balanced drafting and execution of enforceable contracts, which they also record.

### Court fees and lawyer's fees – transparent and affordable

As a plaintiff in Germany, you are required to advance the court fees and, if required, your lawyer's fees. The defendant, on the other hand, only has to advance his own lawyer's fees. As legal costs in Germany are always based on the value of the matter in dispute, the fees of the lawyers for both plaintiff and defendant are the same and can therefore be calculated from the outset.

The plaintiff, for example, may incur the following costs prior to and during a lawsuit in the court of first instance (trial court):

Value of the matter in dispute: 500,000 euros	
Court fees	8,868.00 euros
Own lawyer's fee	8,936.90 euros
Total:	17,804.90 euros

Value of the matter in dispute: 5,000,000 euros	
Court fees	49,368.00 euros
Own lawyer's fee	49,099.40 euros
Total:	98,467.40 euros

Value of the matter in dispute: 10,000,000 euros	
Court fees	94,368.00 euros
Own lawyer's fee	93,724.40 euros
Total:	188,092.40 euros

Disbursements for both ordinary witnesses and expert witnesses may be added to the above costs, including travel expenses and loss of earnings for ordinary witnesses and the standard professional fees for expert witnesses.

The party who wins the suit will have their costs reimbursed by the losing party. These costs may include any court fees advanced and any advance payments made for witnesses (both ordinary and expert) as well as lawyer's fees.

# beste Voraussetzungen

## Anhang

### Wahl des deutschen Rechts (Musterklauseln)

Entscheiden Sie sich für das deutsche Recht. Folgende Vertragsklauseln sind möglich:

#### Schiedsklausel

„Alle sich aus oder im Zusammenhang mit der Auslegung oder Durchführung dieses Vertrages, einschließlich der Auslegung und Durchführung dieser Klausel ergebenden Streitigkeiten der Parteien, die nicht gütlich beigelegt werden können, sollen unter Ausschluss des ordentlichen Rechtswegs durch drei Schiedsrichter abschließend entschieden werden. Das Schiedsgericht soll in ... (Ort einsetzen) tagen. Im Übrigen richtet sich das Verfahren nach den §§ 1025ff. ZPO.“

#### Rechtswahlklausel

„Für diesen Vertrag gilt deutsches Recht mit Ausnahme der Bestimmungen des internationalen Privatrechts.“

#### Gerichtsstandswahl

„Für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag ist, soweit nicht gesetzlich zwingend etwas anderes bestimmt ist, der Gerichtsstand ... (Ort einsetzen) vereinbart.“

## Annex

### Choosing German law (standard clauses)

When you opt for German law, the following contractual clauses are available to make your choice of law part of your agreement:

#### Arbitration

‘Where any disputes arise under or in connection with the construction or performance of this Agreement, including the construction or performance of this clause, and said disputes cannot be settled amicably, a panel of three (3) arbitrators shall finally and conclusively decide on said disputes, to the exclusion of proceedings before the ordinary courts of justice. All disputes arising out of or in connection with the present contract which cannot be settled amicably shall be finally decided by three arbitrators. The arbitral tribunal shall convene in ... (please insert place). The proceedings shall be governed by sections 1025 et seq. ZPO (*German Code on Civil Procedure*).’

#### Choice of law clause

‘German substantive law shall apply to this Agreement.’

#### Legal venue clause

‘The Regional Court of ... (insert city) shall have jurisdiction to adjudicate any and all disputes rising out of this Agreement, unless mandatory statutory provisions require otherwise.’



# Ihr Weg zum deutschen Recht: Your direct access to German law:

**Bundesnotarkammer**  
**Federal Chamber of German**  
**civil law notaries**  
Mohrenstraße 34  
D-10117 Berlin  
Tel.: +49 (0)30-3838660  
Fax.: +49 (0)30-3838666  
bnotk@bnotk.de  
www.bnotk.de

**Deutscher Anwaltverein**  
**German Bar Association**  
Littenstraße 11  
D-10179 Berlin  
Tel.: +49 (0)30 7261520  
Fax: +49 (0)30 726152190  
dav@anwaltverein.de  
www.anwaltverein.de

**Deutscher Richterbund**  
**German Judges Association**  
Kronenstraße 73/74  
D-10117 Berlin  
Tel. +49 (0)30-2061250  
Fax +49 (0)30-20612525  
info@drb.de  
www.drb.de

**Bundesrechtsanwaltskammer**  
**The German Federal Bar**  
Littenstraße 9  
D-10179 Berlin  
Tel.: +49 (0)30-2849390  
Fax.: +49 (0)30-28493911  
zentrale@brak.de  
www.brak.de

**Deutscher Notarverein**  
**German Notaries' Association**  
Kronenstraße 73/74  
D-10117 Berlin  
Tel.: +49 (0)30-20615740  
Fax: +49 (0)30-20615750  
kontakt@dnotv.de  
www.dnotv.de

Weitere Informationen und Nachbestellungen der  
Broschüre unter [www.lawmadeingermany.de](http://www.lawmadeingermany.de)

For further information or to order additional  
copies of this brochure on-line, please go to  
[www.lawmadeingermany.de](http://www.lawmadeingermany.de)

## Impressum/Imprint

Herausgeber/Publisher:  
Bundesnotarkammer (BNotK), Bundesrechtsanwaltskammer  
(BRAK), Deutscher Anwaltverein (DAV), Deutscher Notarverein  
(DNotV), Deutscher Richterbund (DRB)

Verantwortliche Redakteure/Editorial team (responsible):  
Rechtsanwalt Axel Filges (BRAK), Notar Dr. Tilman Götte (BNotK),  
Vorsitzende Richterin am Landgericht Brigitte Kamphausen (DRB),  
Rechtsanwalt Prof. Dr. Friedrich Graf von Westphalen (DAV),  
Notar Dr. Oliver Vossius (DNotV),

Redaktionelle Endfassung/Final copy editing:  
dictum law, Rechtsanwalt Micha Guttmann

Layout und Satz/Layout and type-setting:  
SETKOM WERBEAGENTUR GmbH, Schwertberger Straße 14,  
D-53177 Bonn

Druck/Print:  
SETKOM PRODUKT, Agentur für Werbemedien, Schwertberger  
Straße 14, D-53177 Bonn

Übersetzung/English Translation:  
STOKE-BORCHERT Corporate and Financial Translations,  
Alsterufer 38, D-20354 Hamburg

Bildnachweis/Photo credit:  
Titelfoto: [www.fotolia.de](http://www.fotolia.de)  
Foto S. 3: Bundesministerium der Justiz  
Foto S. 4: Deutscher Bundestag / DBT  
Foto S. 5: [www.fotolia.de](http://www.fotolia.de)  
Fotos S. 6/7: Dr. Jens Jeep  
Fotos S. 8/9: Bundesnotarkammer  
Foto S. 10: [www.fotolia.de](http://www.fotolia.de)  
Fotos S. 12/13: [www.handelsregister.de](http://www.handelsregister.de)  
Fotos S. 14/15: Dr. Jens Jeep  
Foto S. 16: Dr. Jens Jeep  
Foto S. 17: [www.fotolia.de](http://www.fotolia.de)  
Foto S. 18: Bundesgerichtshof  
Fotos S. 20/21: Andreas Burkhardt  
Foto S. 22/23: Bundesnotarkammer  
Foto S. 24/25: Europäisches Patentamt  
Fotos S. 26/27: [www.fotolia.de](http://www.fotolia.de)  
Foto S. 28/29: Deutscher Bundestag / DBT  
Foto S. 30: Deutscher Bundestag / DBT

